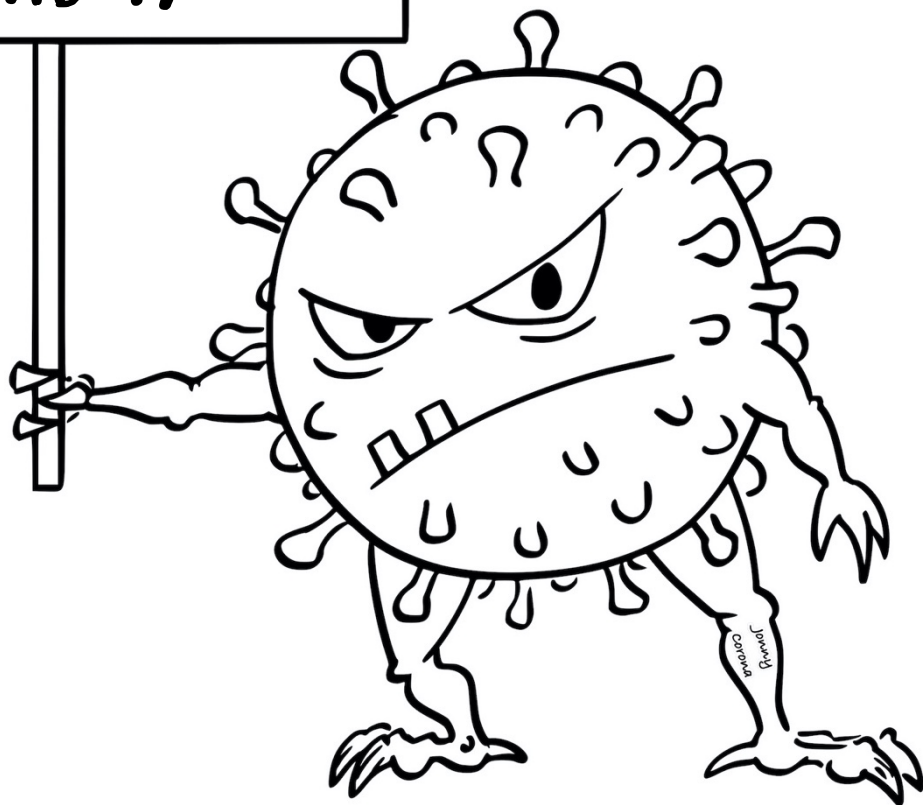


Schutzkonzept
Plan de protection
« COVID-19 »



Für die Umsetzung des Konzepts verantwortliche Personen:
Personnes responsables pour la mise en oeuvre du concept:

Jonathan Creguy, Riccardo Licitra, Katja Mettler,
Nora Scherler, Titus Sprenger, Ferhat Utkun



Kontaktperson für die Behörden:
Personne de contact pour les autorités:

Titus Sprenger, titus@vereinfair.ch,
+41 78 705 81 87



Mit Abstand die wichtigste Schutzmassnahme:

Wir halten Abstand!

De loin la mesure de protection la plus importante :

Nous gardons nos distances !

Gültig für:
valable pour :



Stehende, gehende oder sitzende Aktivitäten

Mindestabstand: 1,5 m

oder

1 Sitzplatz bleibt frei
(nur Couches)

und

Sitzplatzbeschränkung

Blaues Kurszimmer: 5 Personen
Violettes Kurszimmer: 3 Personen
Bibliothek: 2 Personen
Spielzimmer: 2 Personen
Küche: 2 Personen
Terrasse: 6 Personen
Mehrzwecksaal: 12 Personen

Activités debout, en marchant ou assis

Distance minimale : 1,5 m

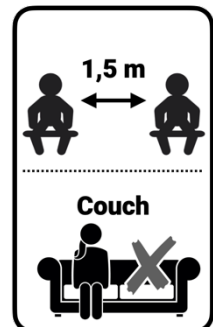
ou

1 place reste libre
(canapés seulement)

et

restrictions de places

Salle de cours bleue : 5 pers.
Salle de cours violette : 3 pers.
Bibliothèque : 2 personnes
Salle de jeux : 2 personnes
Cuisine : 2 personnes
Terrasse : 6 personnes
Salle polyvalente : 12 personnes



Gültig für:
Valable pour :



Nur sitzende Events im Mehrzwecksaal (ohne Körperkontakt)

1 Sitzplatz bleibt frei

und

Erfassung der Kontaktdaten*

und

Sitzplatzbeschränkung

Mehrzwecksaal: 24 Personen

* Begründung: Der Mindestabstand wird während mehr als 15 Minuten nicht eingehalten.

Anmerkung: Die SwissCovid-App ersetzt nicht die Pflicht zur Erhebung der Kontaktdaten!

Uniquement des événements assis dans la salle polyvalente (sans contact physique)

1 place reste libre

et

collecter les coordonnées*

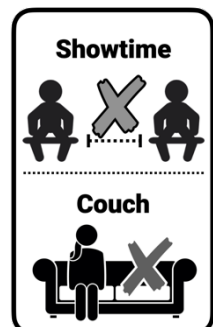
et

restrictions de places

Salle polyvalente : 24 personnes

* Motif : La distance minimale n'est pas maintenue pendant plus de 15 minutes.

Note : L'application SwissCovid ne remplace pas l'obligation de collecter les coordonnées!





Dank Eigenverantwortung:

Wir bleiben « sauber » !

Grâce à la responsabilité personnelle :

Nous restons « clean » !Gültig für:
Valable pour :

Beim Betreten des Hauses:

Hände gründlich waschen

Wegweiser zeigen den Weg zu den vier Waschstationen.

En entrant dans la maison :

Se laver soigneusement les mains

Des panneaux indiquent le chemin des 4 stations de nettoyage.



Vor und nach jeder Nutzung:

Oberflächen und Gegenstände reinigenReinigungsmittel und -tücher stehen zur Verfügung.
Anschließend: Hände waschen!

Avant et après chaque utilisation :

Nettoyer les surfaces et les objetsDes produits de nettoyage et des serviettes sont disponibles.
Ensuite : Se laver les mains !

Bei jeder Nutzung:

Nur eine Person fasst zentrale Gegenstände an (Stifte, Kaffeemaschine usw.)

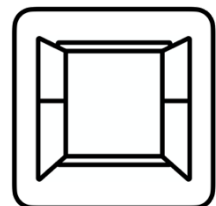
A chaque utilisation :

Une seule personne touche les objets centraux (stylos, machine à café, etc.)

Vor und nach jeder Nutzung sowie mindestens alle 60 Minuten:

Raum durchlüften

Avant et après chaque utilisation et toutes les 60 minutes au minimum :

Ventiler la salle



Dank organisatorischen und infrastrukturellen Massnahme:

Verstärkter Schutz !

Grâce à des mesures organisationnelles et infrastructurelles :

Une protection renforcée !

Gültig für:
Valable pour :



Massnahmen kennen:

Informationen

Mittels Website, Facebook, Aushängen und Bodenmarkierungen informieren wir über die Schutzmassnahmen.

Connaître les mesures :

Informations

Nous informons sur les mesures de protection via le site web, Facebook, les avis et les marquages au sol.



Massnahmen einhalten:

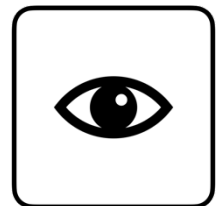
1 verantwortliche Person «Nutzung»

Die verantwortliche Person «Nutzung» sorgt für die Einhaltung dieser Schutzmassnahmen (Abstand, Hygiene, Kontaktdaten) während der Nutzung.

Respecter les mesures :

1 personne responsable « utilisation »

La personne responsable « utilisation » veille à ce que ces mesures de protection soient respectées (distance, hygiène, coordonnées).



Kurse:
Kursverantwortliche Person

Offene Nutzung:
Tagesverantwortliche Person

Private Nutzung:
Reservierende Person

Events:
Event-betreuende Person

Cours :
Le responsable du cours

Utilisation libre :
Le responsable du jour

Utilisation privée :
Le responsable pour la réservation

Événements :
Personne en charge de l'événement

Ob obligatorisch (Events) oder freiwillig: Wir unterstützen das

Contact Tracing

Listen für die freiwillige oder obligatorische Erhebung der Kontaktdaten liegen bereit. Sie werden durch die verantwortliche Person «Nutzung» nach 14 Tagen vernichtet.

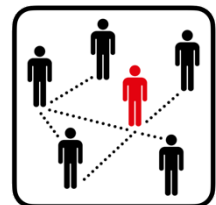
Plakate animieren zum Download der SwissCovidApp.

Que ce soit obligatoire (événements) ou facultatif : nous soutenons le

traçage des contacts

Des listes pour la collecte facultative ou obligatoire des coordonnées sont disponibles. Ils seront détruits par la personne responsable « utilisation » après 14 jours.

Des affiches animent le téléchargement de la SwissCovidApp.



	Die Empfehlungen des Bundesamts für Gesundheit (BAG) zu Hygiene und Verhalten müssen beachtet werden.	Les recommandations de l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) en matière d'hygiène et de comportement doivent être respectées.
	Bei Symptomen sofort testen lassen und zuhause bleiben.	En cas de symptômes, se faire tester tout de suite et rester à la maison.
	Bei positivem Test: Isolation. Bei Kontakt mit positiv getesteter Person: Quarantäne.	En cas de test positif : isolement. En cas de contact avec une personne testée positive : quarantaine.
	Nur nach telefonischer Anmeldung in Arztpraxis oder Notfallstation.	Toujours téléphoner avant d'aller chez le médecin ou aux urgences.
	Für die Anreise im öffentlichen Verkehr: Maskenpflicht	Pour les déplacements en transports publics : masque obligatoire
	Abstand halten.	Garder ses distances.
	Zur Rückverfolgung wenn immer möglich Kontaktdaten angeben.	Chaque fois que c'est possible, fournir ses coordonnées pour le traçage.
	Gründlich Hände waschen.	Se laver soigneusement les mains.
	Hände schütteln vermeiden.	Éviter les poignées de main.
	In Taschentuch oder Armbeuge husten und niesen	Tousser et éternuer dans un mouchoir ou dans le creux du coude.



Kontaktdatenerhebung / Collecte des coordonnées

Die Erhebung von Kontaktdaten ist zwingend, sobald der Mindestabstand von 1,5 Meter während mehr als 15 Minuten nicht eingehalten wird.

Les coordonnées des personnes présentes doivent être collectées si la distance de 1,5 mètre cesse d'être maintenue durant plus de 15 minutes sans mesures de protection.

Raum / Pièce (z. B. «Blaues Kurszimmer» / p. ex. «Salle de cours bleu»)
Nutzung / Utilisation (z. B. «Sitzung», «Konzert» / p. ex. «Séance», «Concert»)
Datum / Date Zeitraum (von/bis) / Heures (de/à) -
Verantwortliche Person Vorname / Prénom Name / Nom Tel.-Nr./No de tél.
Personne responsable

Teilnehmende / Participant-e-s

No.	Name / Nom	Vorname / Prénom	Wohnort / Domicile	Tel.-Nr./No de tél.
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20

Seite/Page von/de Totalseite(n)/total de page(s)

Diese Kontaktdaten werden von der verantwortlichen Person aufbewahrt und nach 14 Tage vernichtet.
Ces coordonnées seront conservées par la personne responsable et détruites après 14 jours.